

РЕПУБЛИКА СРБИЈА
МИНИСТАРСТВО ОДБРАНЕ
ДИРЕКЦИЈА ЗА СНАБДЕВАЊЕ И ПРОДАЈУ



Бр. 299-161/15
15. јул 2016. године
БЕОГРАД

УГОВОР бр. 299-22-161-16/ОС16

УГОВОРНЕ СТРАНЕ:

- РЕПУБЛИКА СРБИЈА – МИНИСТАРСТВО ОДБРАНЕ – СЕКТОР ЗА МАТЕРИЈАЛНЕ РЕСУРСЕ- УПРАВА ЗА СНАБДЕВАЊЕ-ДИРЕКЦИЈА ЗА НАБАВКУ И ПРОДАЈУ Београд, Немањина бр. 15, коју заступа директор пуковник др Александар Буквић, дипл.инж.- у даљем тексту **Наручилац**,
Матични број: 07093608
ПИБ: 102116082
Телефон: 011/2059-175, 2059-174 и 2059-019
Телефакс: 011/300-63-30
Текући рачун број: 840-1620-21

и

- **"Team Treaders Company" d.o.o**, са седиштем у Београду, улица Бегејска 2а, које заступа директор Ана Ђурчић Костић - у даљем тексту **Добављач**,
Матични број 21069663
ПИБ: 108799271
Телефон: 011/3477-001
Телефакс: 011/3477-002
Текући рачун број: 105-11497-70 код АИК Банке АД

Уговорне стране сагласно констатују:

- Да је Република Србија – Министарство одбране - Сектор за материјалне ресурсе - Управа за снабдевање - Дирекција за набавку и продају, ул. Немањина 15, Београд (у даљем тексту: Наручилац) спровела отворени поступак јавне набавке бр. ЈН 109/15 - одећа, обућа и остала опрема за формирање индивидуалног комплета учесника МнОп за потребе Центра за мировне операције ЗОК ГШ ВС и његових крајњих корисника (у даљем тексту: крајњи корисник), а ради закључења оквирног споразума.
- Да је Република Србија – Министарство одбране - Сектор за материјалне ресурсе - Управа за снабдевање - Дирекција за набавку и продају, ул. Немањина 15, Београд закључила **Оквирни споразум број 299-22-ОС-16-16 од 08.07.2016. године** са Добављачима: **"TEAM TRADERS COMPANY" d.o.o** и **"EGESTAS" d.o.o** из Београда, на основу Одлуке број 299-72/15 од 17.06.2016. године.
- Да овај уговор о јавној набавци закључују у складу са Оквирним споразумом број 299-22-ОС-16-16 од 08.07.2016. године.



– На сва питања која нису уређена овим Уговором, примењују се одредбе оквирног споразума број 299-22-ОС-16-16 од 08.07.2016. године. Додављач и Наручилац дужни су да поштују одредбе Оквирног споразума.

ПРЕДМЕТ УГОВОРА

Члан 1.

Додављач се обавезује да за потребе Наручиоца и његових крајњих корисника, испоручи добра по врсти, количини, цени, квалитету и роковима, а Наручиоц односно крајњи корисници, преузму и плате испоручена добра - **Партија 12 - Наочаре заштитне, за праšину и наочаре заштитне, за сунце**, произвођача "Haiseas Limited" Хонг Конг, Кина, по следећем:

Ред. бр.	НАЗИВ ДОБРА	Јед. мере	Количина	Цена без ПДВ/ком	Укупна цена без ПДВ
ПАРТИЈА 12:					
12.1.	НАОЧАРЕ заштитне, за праšину	ком	1.500	992,00	1.488.000,00
12.2.	НАОЧАРЕ заштитне, за сунце	ком	1.500	790,00	1.185.000,00
УКУПНО:					2.673.000,00 динара

ЦЕНА

Члан 2.

Јединичне цене из члана 1. овог уговора односе се на јединицу масе производа (ком), испоручених добара у складишта крајњих корисника - што подразумева да у уговорену цену улазе и трошкови транспорта, као и сви остали трошкови које Додављач има у реализацији предметне јавне набавке.

Вредност уговорених добара износи **2.673.000,00 динара** без пореза на додату вредност, а укупна вредност уговора са обрачунатим ПДВ-ом износи **3.207.600,00 динара**.

Јединичне цене добра су **фиксне** за све количине и не могу се мењати до коначне реализације предметног уговора.

КВАЛИТЕТ

Члан 3.

Квалитет опреме за припаднике Војске Србије који се упућују у мултинационалне операције мора да одговара **прописима о квалитету** (Техничке спецификације).

Прописи о квалитету (Техничке спецификације) су дати у табели број 1 (услови за производњу):

Табела 1 – Услови за производњу

Р.бр.	Назив добра	Услови за производњу	Партија
12.1.	Наочаре заштитне, за праšину	техничке спецификације за опрему за припаднике Војске Србије који се упућују у мултинационалне операције, у свему према произвођачкој спецификацији	ПАРТИЈА БРОЈ 12
12.2.	Наочаре заштитне, за сунце	техничке спецификације за опрему за припаднике Војске Србије који се упућују у мултинационалне операције, у свему према произвођачкој спецификацији	

- Наручилац за сва добра из табеле 1. **не обезбеђује основни и помоћни репроматеријал** за израду уговорених добара.

ARK



- Добављач са којим се закључи уговор за сваку годину је у **обавези да изради, односно испоручи добра у складу са Техничким спецификацијама**, наведеним у табели 1.
- Одступања у квалитету су дозвољена само у оквиру задатих толеранција у Техничким спецификацијам.
- За добра из **партије 12** из табеле 1 добављач **не врши оверу узорака нити му се дају узорци за серијску производњу**. Добављач је дужан да добра из партије 12 из табеле 1 произведе, односно испоручи у свему по произвођачкој спецификацији и слици добра достављених у понуди за оквирни споразум а **које су саставни део уговора (Прилог бр.1)**.

КВАЛИТАТИВНИ И КВАНТИТАТИВНИ ПРИЈЕМ

Члан 4.

Добављач преузима потпуну одговорност за квалитет израде уговорених добара и обавезује се да ће произведена добра у свему одговарати Техничким спецификацијама (са припадајућим СОРС) за опрему за припаднике Војске Србије који се упућују у мултинационалне операције.

Квалитативни пријем врши Војна контрола квалитета СМР МО (ВКК СМР МО).

Добављач је у обавези да благовремено (**најкасније 5 (пет) радних дана раније**, од датума извршења пријема који је назначен у захтеву), обавести ВКК СМР МО, писано телефаксом на број 011/2505-880 или Е-mailом на адресу vk@mod.gov.rs, о припремљености добара која су предмет уговора за извршење пријема, при чему наводи број уговора, место и датум извршења пријема, количину и врсту добара која ће бити припремљена за пријем. Један примерак захтева за квалитативни пријем добављач доставља Центру за мировне операције ЗОК ГШ ВС писано телефаксом на број 011/3005-090 или Е-mailом на адресу rkoc@vs.rs и Управи за општу логистику у писаној форми телефаксом на број 011/3006-299.

ВКК СМР МО је у обавези да изврши квалитативни пријем у року **7 (седам) дана** од дана који је назначен у захтеву.

Квалитативни пријем се обавезно врши у присуству овлашћеног представника добављача.

Квалитативни пријем уговорених добара се врши у складишту добављача, искључиво у Републици Србији.

Добављач се обавезује да проверавачу ВКК СМР МО, без надокнаде, обезбеди услове потребне за контролу квалитета предмета уговора, укључујући простор и услуге административног и техничког особља, телефонске везе и материјално обезбеђење радног простора.

Добављач има обавезу да приликом сваког квалитативног пријема стави на увид и располагање обједињени преглед уговорених и припремљених количина за испоруку, по врсти и количини добара. Пре отпочињања квалитативног пријема, добављач је у обавези да проверавачу квалитета ВКК СМР МО омогући проверу да ли су припремљене количине у складу са уговореним. Обједињени преглед уговорених и примљених добара, оверен од стране проверавача квалитета ВКК СМР МО је саставни део Записника о квалитативном пријему.

Добављач је у обавези да издвоји добра која су предмет уговора, од осталих добара намењених тржишту у посебну просторију или део магацинског простора. Прегледане и примљене количине добара, проверавач/и ВКК СМР МО видно обележава/ју са одговарајућим печатом - пломбом.

Вандредни пријем и пријем уз бонификације уговорених добара се неће вршити по било ком основу.

Квалитативни пријем за партију 12

- За квалитативни пријем уговорених добара из **партије 12** добављач је дужан да **припреми целокупне уговорене количине**.



- Квалитативни пријем уговорених добара из партије 12 се врши органолептички.
- За добра из партије 12 ВКК СМР МО је у обавези да методом случајног узорковања издвоји и органолептички прегледа **најмање 10%** од припремљених добара за испоруку, а по слободној процени може узорковати и већи број припремљених добара за испоруку.
- Квалитативни пријем уговорених добара из партије 12 се врши **на основу произвођачке спецификације и слике уговорених добара које је добављач доставио у својој понуди, а која је саставни део уговора.**
- За добра из партије 12, уз наведена добра добављач доставља Изјаву у којој ће под пуном кривичном и материјалном одговорношћу гарантовати да су готова добра у свему израђена према Произвођачкој спецификацији која је саставни део уговора.
- Проверавач/и ВКК СМР МО сачињава/ју Решење о пријему и Записник о органолептичком пријему уговорених добара.
- Изјава добављача да су готова добра у свему израђена према Произвођачкој спецификацији је саставни део Записника органолептичком пријему, који се архивира у ВКК СМР МО.
- Ако ВКК СМР МО приликом органолептичког пријема готових добара уочи недостатке и наложи њихово отклањање и ако се приликом поновљеног органолептичког квалитативног пријема уоче исти или нови недостаци, та количина готових добара се добављачу ставља на располагање и њен пријем се више неће разматрати нити вршити.
- Уколико добављач није сагласан са налазом проверавача при органолептичком квалитативном пријему може захтевати поновни комисијски органолептички квалитативни пријем. Исти врши мешовита комисија коју сачињавају два члана добављача, два члана наручиоца и један неутрални члан (стручно лице из предметне области), које споразумно одређују наручилац и добављач. Комисија има задатак да потврди или демантује првобитни налаз органолептичког квалитативног пријема проверавача и не може да доноси било какве одлуке које су у супротности са Уговором. Трошкове поновљеног комисијског пријема сноси добављач.
- Уколико дође до дефинитивног одбијања уговорених добара, добављач је дужан да у току даље реализације уговора та добра видно обележи, обезбеди од неовлаштене употребе, онемогући њихову испоруку и на захтев ВКК СМР МО покаже те количине добара, или ако је исте продао то документује.
- Један примерак Записника о органолептичком пријему уговорених добара, без прилога који се односе на квалитет и изјаве добављача, обавезно се доставља УОЛ СМР МО ради праћења реализације.
- Добављач је дужан да сваком крајњем примаоцу, уз отпремницу, достави оригинал Записника о органолептичком пријему уговорених добара без прилога
- **Забрањује се испорука добара пре добијања Решења о пријему и Записника о органолептичком пријему уговорених добара од стране надлежног проверавача ВКК СМР МО.**

Квантитативни пријем врши комисија или лице које одреди крајњи прималац, према важећим прописима и наређењима.

Квантитативни пријем (утврђивање присуства печата ВКК СМР МО на транспортном паковању, контролисање до 10% испоручене количине и провера садржаја транспортног паковања и његове усаглашености са декларацијом на транспортном паковању) врши се у **складишту купчевог крајњег примаоца о чему се сачињава и комисијски записник о квалитативном и квантитативном пријему.**

Дек
 ...
 ...



У случају да се на месту пријема констатује одступање у количини и оштећења на испорученим добрима, купчев прималац је дужан да сачини **записник који ће потписати овлашћени представник добављача и тиме потврдити утврђене недостатке.**

АМБАЛАЖА, ОБЕЛЕЖАВАЊЕ И НАЧИН ПАКОВАЊА

Члан 5.

Трошкове амбалаже сноси добављач и амбалажа се не враћа.

Добра из **партије 12** се пакују у индивидуалну амбалажу, а затим у петослојну амбалажну кутију.

Амбалажне-транспортне кутије затварају се по отворима квалитетном лепљивом траком, која обухвата цео обим кутије (по дужини и висини) и искључиво је из једног дела.

На ужој страни транспортне амбалажне-кутије, у горњем десном углу лепи се папирна етикета формата А5 која садржи следеће податке:

- назив и место добављача/произвођача,
- број уговора,
- назив добра,
- количину,
- величински број,
- просечну бруто масу кутије и
- годину производње.

Транспортне-амбалажне кутије морају бити нове и не смеју садржати било какве додатне штампане или писане натписе, етикете и сл.

НАЧИН И РОК ПЛАЋАЊА

Члан 6.

Исплату уговорених добара врше **крајњи примаоци на терет ЦМО ЗОК ГШ ВС, књиговодствена шифра "250" конто 4261, у року од 31 (тридесетједан) дан од дана пријема комплетне исплатне документације у деловодство крајњег примаоца.**

Добављач је дужан да крајњим примаоцима за испоручена добра достави следећу исплатну документацију:

- оригиналан рачун у два примерка,
- оригиналну отпремницу потписану од стране примаоца добара
- оригинал Решење о пријему и Записник о органолептичком пријему ВКК СМР МО и
- записника о квалитативном и квантитативном пријему, с тим што се плаћају само стварно примљене количине без обзира колико је назначено на рачуну (фактури).

Исплата се врши на основу исплатне документације:

- оригиналног и овереног рачуна,
- отпремнице добављача,
- решења о пријему и записника о органолептичком пријему и
- записника о квалитативном и квантитативном пријему, с тим што се плаћају само стварно примљене количине без обзира колико је назначено на рачуну (фактури).

Уколико Добављач не достави исплатну документацију за наплату испоручених добара одмах, а најкасније у року од 7 дана од дана испоруке, рок плаћања се продужава за онолико дана колико је каснио са достављањем исте.

Порез на додату вредност се обрачунава и плаћа у складу са Законом о порезу на додату вредност ("Сл. гласник РС" број 93/12, 108/13, 6/14, 68/14, 142/14 и 5/15).

Уколико дође до измене Закона о порезу на додату вредност, у току важности овог оквирног споразума и појединачних закључених уговора, примењиваће се важећи Закон о порезу на додату вредност, који се односи на регулисање пореза на додату вредност, од тренутка његовог ступања на снагу и по овом основу се неће закључивати допуне уговора

ДБК



Добављач се обавезује да одмах после испоруке добара достави Дирекцији за набавку и продају, Управе за снабдевање СМР МО по један примерак рачуна и отпремница са напоменом "за евиденцију".

РОК, МЕСТО И НАЧИН ИСПОРУКЕ

Члан 7.

Рок испоруке за сва добра из партије 12 је 130 (стотридесет) дана од дана обостраног потписивања уговора.

Испоруку уговорених добара до крајњих примаоца врши добављач сопственим превозом и о свом трошку.

Врсту превоза одређује добављач. Испорука се сматра извршеном даном предаје добара примаоцу, што се доказује овереном отпремницом коју је потписало лице или комисија за пријем крајњег примаоца.

Добављач је у обавези да најави испоруку уговорених добара најмање 3 (три) дана пре испоруке и то телефоном и у писаном облику путем телефакса

Место испоруке, лица за контакт, контакт телефон за партију 12 је ВП 2078-5 Младеновац, Хајдук Вељкова бб, потпуковник Радовић Ненад, 064-8329-841.

Наручилац задржава право измене диспозиције – места испоруке, количине по месту испоруке без сагласности добављача, с тим да су укупно уговорене количине непромењиве.

ГАРАНЦИЈА И РЕКЛАМАЦИЈА

Члан 8.

Гарантни рок за партију 12 је 12 месеци.

Гарантни рок почиње да траје од дана испоруке уговорених добара.

Приговор у погледу количине, оштећења и других недостатака, а који су установљени комисијски приликом отварања оригинално запоковане амбалаже ради употребе уговорених добара купчев прималац може да достави телефонским позивом, добављачу у току гарантног рока, што потврђује путем телефакса или препорученим писмом.

Купчеви примаоци ће у случају евентуалних недостатака у квалитету, количини и очигледних грешака као и накнадног испољавања скривених мана (све оно што није било могуће утврдити у редовном поступку контроле квалитета) или рекламације било које врсте у почетној фази употребе добара и у периоду гарантног рока за сваки утврђени недостатак упознати добављача, Управу за снабдевање СМР МО и ВКК СМР МО, о чему ће сачинити комисијски записник који ће достави добављачу са захтевом за отклањање недостатака на уговореним добрима код којих је дошло до одступања у квалитету или количини. Добављач је у обавези да о свом трошку у року од 20 дана од добијања писаног захтева, отклони недостатке, односно да испоручи друга условна добра и да о томе обавести ВКК СМР МО.

Код решавања рекламације наручилац може захтевати суперанализу контра узорака или узорковање нових узорака из складишта купца

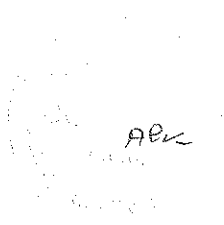
КАЗНЕНЕ ОДРЕДБЕ

Члан 9.

Уколико Добављач не испоручи предмет набавке у уговореном року, дужан је да наручиоцу плати уговорну казну у висини од 2‰ (промила) дневно за сваки дан закашњења. Уговорна казна може бити највише 5% од укупне вредности добара испоручених са закашњењем.

Делимично извршење испоруке у предвиђеном року из члана 7. овог уговора не искључује обавезу плаћања уговорне казне.

Закашњењем испоруке се сматра, ако добављач испоручи добра после рока наведеног у члану 7. уговора.



Наплату уговорне казне врши крајњи корисник одбијањем од рачуна при исплати добара испоручених са закашњењем и то без претходног обавештења.

Ако добављач не изврши у било ком проценту, било коју уговорну обавезу, раскине Уговор или закасни са испоруком добара преко рока који је предвиђен напред наведеном уговорном казном, наручилац, без сагласности добављача и обавезе обавештавања, има право да депоновани инструмент обезбеђења извршења уговорених обавеза, меницу (коју доставља приликом потписивања Уговора), поднесе на наплату банци код које добављач има отворен текући рачун, на износ од 10% од укупне вредности уговора без ПДВ-а.

Наручилац има право да једнострано раскине уговор уколико добављач не изврши у било ком проценту, било коју уговорну обавезу или закасни са испоруком добара преко рока који је предвиђен напред наведеном уговорном казном, и да депоновани инструмент обезбеђења извршења уговорених обавеза добављача, меницу, поднесе на наплату банци код које добављач има отворен текући рачун, на износ од 10% укупне вредности уговора без ПДВ-а.

Право Наручиоца на наплату уговорне казне не утиче на право Наручиоца да захтева накнаду штете.

ВИША СИЛА

Члан 10.

Уколико после закључења овог уговора наступе околности више силе сходно одредбама Закона о облигационим односима ("Службени лист СФРЈ", бр. 29/78, 39/85, 45/89 и 57/89, "Службени лист СРЈ", бр. 31/93, 22/99 и 44/99) а које доведу до ометања или онемогућавања извршења обавеза дефинисаних уговором, рокови извршења обавеза ће се продужити за време трајања више силе.

Виша сила подразумева екстремне и ванредне догађаје који се не могу предвидети, који су се догодили без воље и утицаја уговорних страна и који нису могли бити спречени од стране погођене вишом силом. Вишом силом могу се сматрати поплаве, земљотреси, пожари, политичка збивања (рат, нереди већег обима, штрајкови), императивне одлуке власти (забрана промета увоза и извоза) и сл.

Уговорна страна погођена вишом силом, одмах ће у писаној форми обавестити другу страну о настанку непредвиђених околности и доставити одговарајуће доказе. О наведеном уговорне стране треба да постигну писану сагласност

РЕШАВАЊЕ СПОРОВА

Члан 11.

Све спорове који проистекну у реализацији овог уговора, уговорне стране ће решавати споразумно.

У случају да се не постигне сагласност о спорним питањима, уговорне стране су сагласне да спорове решавају код Привредног суда у Београду.

ИЗМЕНА, ДОПУНА И РАСКИД УГОВОРА

Члан 12.

Овај Уговор може бити измењен или допуњен, односно раскинут у случају споразумног раскида, у истој форми у којој је закључен само сагласношћу уговорних страна.

Наручилац задржава право да једнострано раскине уговор у случајевима предвиђеним чланом 9. став 6. овог Уговора.

МЕРЕ БЕЗБЕДНОСТИ

Члан 13.

Уговорне стране су обавезне да се придржавају Закона о тајности података ("Сл. гласник РС", бр. 104/09).

Наручилац може захтевати заштиту поверљивости података које Добављачу ставља на располагање, (укључујући и њихове подизвођаче и чланове групе у случају заједничке понуде).



Добављач односно лице које је примило податке одређене као поверљиве дужно је да их чува и штити, без обзира на степен те поверљивости.

ОСТАЛЕ ОДРЕДБЕ

Члан 14.

За све што није изричито прецизирано овим уговором о јавној набавци примењују се одредбе Закона о облигационим односима ("Сл. лист СФРЈ" бр. 29/78, 39/85, 45/89, 57/89, "Сл. лист СРЈ" бр. 31/93, 22/99 и 44/99).

Добављач је обавезан да у року од 5 (пет) дана од дана настанка пословне промене о истој писано обавестити наручиоца.

Уговор је састављен у **три истоветна примерка**, по један примерак за сваку уговорну страну и један примерак за потребе Војне контроле квалитета СМР МО.

Наручилац задржава право да уговор умножи и изворно достави у потребном броју својим крајњим корисницима.

Уговор ступа на снагу даном обостраног потписивања.

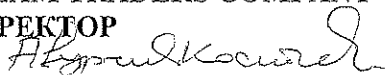
Уговор је потписан дана 15.07.2016. године.

Прилог:

- произвођачка спецификација и слика добара из понуде бр. 85-16 од 06.05.2016. године

ДОБАВЉАЧ:

"TEAM TRADERS COMPANY" d.o.o
ДИРЕКТОР

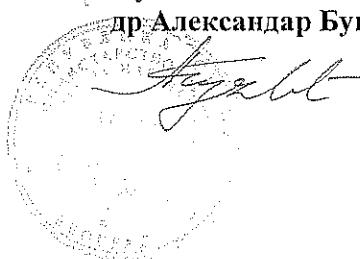


НАРУЧИЛАЦ:

ДИРЕКЦИЈА ЗА НАБАВКУ И ПРОДАЈУ
ДИРЕКТОР

п у к о в н и к

др Александар Буквић, дипл.инж.



OVERENI PREVOD SA ENGLESKOG JEZIKA

HAISEAS LIMITED


RM 1701.17/F

HENAN BUILDING

90 HAFFE ROAD

WANCHAI, HONG KONG, KINA

TELEFON: +86 135 8732 6378

Stavka	Specifikacija	Slika
Bezbednosne naočare za sunce	BP bezbednosne naočare za vojsku, rad, vožnju, medicinu, bušenje, obilaske terena, i ostale svrhe. 1. Bočno zaobljene, prilagodljiva dužina na slepoočnicama 2. Polikarbonatno ojačana stakla, protiv udara, protiv grebanja 3. UV zaštita i zaštita od drugih štetnih zračenja, najmanje 400 UV 4. Stakla sa slojem protiv zamagljavanja napravljena za hemijske, vojne i ostale posebne svrhe 5. Boja je crna za maksimalno zatamnjenje 6. Ispunjava standarde za nivo otpornosti na udar Američkog nacionalnog instituta za standarde ANSI Z87.1 7. Ispunjava potvrdu kvaliteta EU CE EN166F 8. Težina 30 gr ± 5% Dostavlja se sa futrolom od crnog platna	

(Zvanični pečat
Za i u ime
HAISEAS LIMITED)
(Svojeručni potpis)

.....
Ovlašćeni potpisnik (potpisnici)

.....kraj prevoda.....

ABC



OVERENI PREVOD SA ENGLESKOG JEZIKA

HAISEAS LIMITED

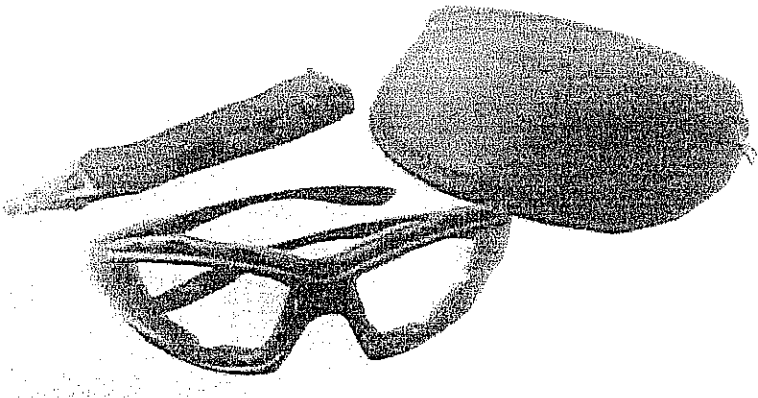
RM 1701.17/F

HENAN BUILDING

90 HAFTE ROAD

WANCHAI, HONG KONG, KINA

TELEFON: +86 135 8732 6378

Stavka	Specifikacija	Slika
Bezbednosne naočare za sunce	<ol style="list-style-type: none">1. UV 4002. Zaštita od ekstremnih uslova: sunca, vetra, snega, u pustinji, protiv insekata, prašine, udara, itd.3. Providna stakla od polikarbonata4. Elastična traka uključena5. Deo na slepoočnicama i elastična traka se mogu zameniti6. Izuzetna otpornost na grebanje7. Unutrašnja strana obložena materijalom koji pruža prijanjanje na lice za dodatnu zaštitu8. Ispunjava standarde ANSI Z87.1-2003 i CSA Z94.49. Potvrda kvaliteta EU CE EN166F <p>Težina 45 gr ± 5%</p> <p>Dostavlja se sa futrolom od crnog platna</p>	

(Zvanični pečat

Za i u ime

HAISEAS LIMITED)

(Svojeručni potpis)

.....
Ovlašćeni potpisnik (potpisnici)

.....kraj prevoda.....

